

## 特定商取引法に基づく表示

お客様の便宜を図るため、本ページの翻訳版をご用意しております。翻訳版は情報提供のみを目的としており、本ページは日本語版が正式なものとなります。

### 事業者

株式会社 I Breaz Assets (アイブレイズアセット)

### 代表者/運営統括責任者

伊葉陽子

ホームページ <https://www.breaz.jp/>

メールアドレス [info@breaz.jp](mailto:info@breaz.jp)

### 所在地

〒565-0874 大阪府吹田市古江台 1-27-10

### 電話番号

06-6836-5566

### サービス名称

TOMONIE Japan Concierge Service (トモニ ジャパン コンシェルジュ サービス)

### サービスの対価および費用

申し込み画面で表示する価格または当社発行のお見積書で表示する価格

※当社ホームページ (<https://breaz.jp/en/>) をご参照ください。

### 料金等の支払時期および方法

当社サービスにお申し込みいただいた後、当社にて必要情報を確認させていただきます。その後、当社から料金を請求いたします。お支払いはクレジットカード(Visa、Mastercard、American Express でのお支払いに対応しております)によるオンライン決済となります。サブスクリプション費用についても同様に請求いたします。また、サブスクリプションについては休止または解約されない場合は有効期間の満了時に自動更新され、更新時に次のサブスクリプション費用を請求させていただき、以後も同様の扱いとなります。クレジットカードによる料金引き落とし時期は、各クレジットカード会社にお問い合わせください。

### サービス提供時期

当社利用規約同意書への署名完了及びサブスクリプションの利用契約の成立後、直ちに利用することができます。

ただし、当社コンシェルジュの業務の状況に応じ、利用契約の締結自体をお待ちいただく場合がございます。

### キャンセル・解約について

#### ① キャンセルについて

申込後、利用開始までのキャンセルは、クレジットカード決済手続完了までは可能です。当社にメールかチャットでご連絡下さい。キャンセルの手続をさせていただきます。ただし、クレジットカード決済手続完了後のご連絡の場合は、下記②記載の解約手続として処理させていただきます。

#### ② 解約について

解約をご希望の場合、当社にメールかチャットでご連絡ください。解約手続きをさせていただきます。ただし、すでにお支払いいただいた料金は返金されません。初回のクレジットカード決済日を開始日とし、その翌月の開始日前日までを契約期間上の1ヶ月としますが、開始日から20日目以内の解約連絡の場合の契約終了は契約期間上の当月終了日、開始日から21日目以降の解約連絡の場合の契約終了は契約期間上の翌月終了日となります。解約手続きをされた場合でも、契約終了まではサービスをご利用いただけます。契約期間中に休止または解約された場合でも、お支払い済みの料金は一切返金されません。クレジットカード料金の引落日は、各クレジットカード会社にお問い合わせ下さい。

## Act on Specified Commercial Transactions Disclosure

Please note that this English translation is for reference purposes only, and the Japanese version of this page is considered the official one.

### **Business Operator**

I Breaz Assets Inc.

### **Representative/Responsible Person**

Yoko Iba

**Website** <https://www.breaz.jp/en/>

**Email Address** [info@breaz.jp](mailto:info@breaz.jp)

**Address** 1-27-10 Furuiedai, Suita City, Osaka, Japan, 565-0874

**Phone Number** 06-6836-5566

### **Service Name**

TOMONIE-Japan Concierge Service-

### **Price and Costs of Services**

Prices are displayed on the application screen or in the estimate issued by the company.

For details, please refer to our website: <https://breaz.jp/en/>.

### **Timing and Methods of Payment**

After applying for our services, we will verify the necessary information and then provide you with the details of your invoice and payment instructions. Payments can be made online via credit card (Visa, Mastercard, and American Express are accepted). The same payment process applies to subscription fees. Subscriptions will automatically renew unless paused or canceled before the expiration of the term. Upon renewal, the next subscription fee will be charged. For the timing of credit card charges, please contact your credit card company.

### **Service Provision Timing**

Once the service agreement and subscription contract are finalized and the consent form for the Terms of Service is signed, you can start using the service immediately. However, depending on the workload of our concierges, you may need to wait for the contract's completion.

### **Cancellation and Termination**

#### **1.Cancellation**

Cancellation before the start of use is possible as long as the credit card payment process has not been completed. Please contact us via email or chat to initiate the cancellation process. However, if the credit card payment process has already been completed, your request will be handled as a termination process as described below.

#### **2.Termination**

If you wish to terminate the service, please contact us via email or chat. We will process the termination. Please note that payments already made will not be refunded. The contract period is defined as one month from the initial credit card payment date to the day before the same date in the following month.

- If you notify us of termination within 20 days of the start date, the termination will take effect at the end of the same month.
- If you notify us of termination on or after the 21st day of the start date, the termination will take effect at the end of the following month.

Even if you terminate or pause during the contract period, you may continue to use the service until the end of the contract period. However, payments already made will not be refunded. For the timing of credit card charges, please contact your credit card company.

## 特定商业交易相关法律

为了方便客户，我们提供了本页面的翻译版。翻译版仅供参考，本页面的正式版本以日语版为准。

### 事业者

株式会社 I Breaz Assets (I Breaz Assets 股份有限公司)

### 代表人/运营总负责人

伊葉 陽子

### 网站

<https://www.breaz.jp/zh/>

### 邮箱地址

[info@breaz.jp](mailto:info@breaz.jp)

### 所在地

〒565-0874 大阪府吹田市古江台 1-27-10

### 联系电话

06-6836-5566

### 服务名称

TOMONIE Japan Concierge Service (TOMONIE 日本礼宾服务)

### 服务的价格及费用

服务申请页面中显示的价格或由本公司开具的报价单中所示价格。

※请参阅本公司网站：<https://www.breaz.jp/zh/>

### 费用支付时间及方式

在申请本公司服务后，本公司将确认必要信息，并随后发送账单通知。支付方式为通过信用卡（支持 Visa、Mastercard、American Express）进行在线支付。订阅服务的费用支付方式与上述相同。对于订阅服务，如果未暂停或取消订阅，订阅服务将于有效期结束时自动续订，并按续订时的价格收取下一周期的订阅费用，此后依次类推。有关信用卡扣款时间，请咨询您的信用卡公司。

### 服务的提供时间

签署本公司使用条款同意书并订立订阅服务使用合同后，客户可以立即使用本服务。但根据本公司礼宾服务的业务安排，可能需要等待合同正式订立。

### 关于取消及解约

#### ① 关于取消

在申请服务后、服务开始前，若尚未完成信用卡支付流程，可以进行取消。请通过电子邮件或聊天方式与我们联系，我们将协助您办理取消手续。但如果是在信用卡支付流程完成后提出的请求，将按照下述②中的解约流程处理。

#### ② 关于解约

如需解约，请通过电子邮件或聊天方式与我们联系，我们将协助办理解约手续。但已支付的费用将不予退还。合同起始日为首次信用卡支付日期，合同月为起始日起至次月起始日前一日。如果在起始日起 20 日内提出解约申请，合同将在当月合同期结束时终止；如果在起始日起第 21 日后提出解约申请，合同将在次月合同期结束时终止。即使解约手续完成，服务仍可使用至合同期结束。在合同期间暂停或解约的情况下，已支付的费用将不予退还。有关信用卡扣款日期，请咨询您的信用卡公司。